

هل أنت ضحية لعنف
منزلي أو اعتداء جنسي
أو ملاحقة أو اتجار بالبشر
أو إساءة للمسنين أو
إساءة للبالغين
المُعالين؟

HERA

المدافعون عن حقوق الإسكان
والحقوق الاقتصادية HERA

اتصل بنا:

300 (510) 8443-271 داخلي

inquiries@heraca.org

www.heraca.org

P.O. Box 29435

Oakland, CA 94604



أصبح هذا المشروع ممكنًا بفضل
منحة من لجنة كاليفورنيا المعنية
بوضع المرأة والفتاة.

قانون كاليفورنيا قادرٌ على مساعدتك

عندما يستأجر الساكن
والمُسيء منزلاً، ويرد اسمهما
معاً في عقد الإيجار، يكونان
"مسؤولين معاً" عن الإيجار.
هذا يعني أنه إذا لم يُدفع
الإيجار، تقع مسؤولية دفع
كامل الدين عن الإيجار على
كل من الشخصين على حد
سواء بالإضافة إلى أي نتائج
سلبية تترتب عن عدم الدفع.
قد تقلق من أن تؤدي إزالة
المُسيء الذي كان يساعد في
دفع الإيجار من الوحدة
السكنية إلى تحمُّك تغطية
الإيجار بالكامل بمفردك.
يُعطى قانون كاليفورنيا
المُستأجرين بعض الطرق
لتجنب هذا الموقف.

إذا كانت إجابتك نعم، ورغبت
بإزالة المُسيء من وحدتك
السكنية والحفاظ على القدرة
على تحمُّل تكاليف البقاء
بالإيجار، فإن قانون كاليفورنيا
قادرٌ على مساعدتك.

حقوقك تشمل:

- الحصول على أمر تقييدي يُزيل المُسيء الوارد اسمه أيضًا في عقد الإيجار من الوحدة السكنية.
- يظل المُسيء مسؤولاً عن دفع الإيجار، حتى لو لم يسمح له الأمر التقييدي بالدخول إلى الشقة (قانون كاليفورنيا المدني الفقرة 1941.6 (ه)).
- يظل المُسيء عاليًا بدفع الإيجار إلى أن يُغيّر عقد الإيجار أو ينتهي.

بمقدورك أيضًا:

- الطلب من المحكمة فرض دفع الإيجار على المُسيء كجزء من الأمر التقييدي.
- ينص قانون كاليفورنيا الأسري في الفقرة 6324 على أنه بإمكان المحاكم أن تفرض على أي من الطرفين دفع "الحجوزات أو الالتزامات" كجزء من الأمر التقييدي.
- من الأفضل التحدّث إلى محامٍ حول مسألة أمر المُسيء بدفع الإيجار حيث أن القانون ليس واضحًا 100%.

لديك الحق بما يلي:

- عدم تكبُّد رسوم مقابل فسخ العقد أو أي جزاءات أخرى بسبب إنهاء الإيجار باكرًا.
- أن يُردّ لك مبلغ التأمين وأي دفعات مُسبقة للإيجار على الرغم من فسخك لعقد الإيجار باكرًا (قانون كاليفورنيا المدني الفقرة 1946.7 (و))

ديون المرافق العامة

تنص أحكام شركة باسيفيك للغاز والكهرباء على أن جميع البالغين في الأسرة مسؤولون عن فواتير المرافق العامة الصادرة أثناء سكنهم في المنزل. هذا يعني أنه في حال انفصال زوجين كانا يعيشان معًا وعليهما دَين للمرافق العامة، يظل كلا الشخصين مسؤولاً عن دفع الدَين. يُمكن لهذا أن يُسبب مشكلة إذا خرج أحد الشخصين وبقي الآخر ولكن عليه دفع ديون ترتبت أثناء العلاقة.

* الحكم 3 لدى شركة باسيفيك للغاز والكهرباء
www.pge.com/tariffs/assets
/pdf/tariffbook/ELEC_RULES_3.pdf

نصيحة: إذا أمكن، حاول إزالة نفسك من حسابات المرافق العامة وتحقق من وجود أي ديون مترتبة على الحساب. من الصعب جدًّا فتح حساب جديد إذا وُجِدَ دَين مترتب على حساب سابق، حتى ولو كان ذلك الدَين تابعًا لفترة تلت خروجك.

من حقك:

أن تعترض على دَين للمرافق العامة مُسجل باسمك إذا كان بمقدورك إثبات أنك كنت تعيش في مكان آخر وقت صدور رسومه.

يُمكنك:

تسجيل شكوى اعتراض على دَين للمرافق العامة عبر الاتصال بفرع شؤون العملاء في لجنة المرافق العامة في كاليفورنيا (CPUC). يُمكن الحصول على المزيد من المعلومات هنا:

www.cpuc.ca.gov/consumer-support/file-a-complaint/utility-complaint/cab-faqs